

Dần loại bỏ “Bộ ba độc tố”



**Nhìn lại Những nhãn hiệu
Sơn móng tay được ưa chuộng**

Tháng 5/2009 – Một báo cáo của Liên minh Quốc gia về An toàn trong Tiệm nail

Dàn loại bỏ “Bộ ba độc tố”

Giới thiệu về Liên minh Quốc gia về An toàn trong Tiệm nail

Được thành lập năm 2007 bởi Nhóm cộng tác về An toàn trong Tiệm Nail bang California, Diễn đàn Quốc gia của Phụ nữ Mỹ gốc châu Á Thái Bình Dương và Tiếng nói Phụ nữ vì Trái đất, Liên minh Quốc gia về An toàn trong Tiệm nail (Liên minh) là một mạng lưới gồm khoảng 35 tổ chức, các nhà nghiên cứu khoa học, luật sư và cơ quan chính phủ. Mục đích của Liên minh là nhằm bảo vệ và cải thiện sức khỏe và phúc lợi của những người phụ nữ làm việc trong các tiệm nail trong nước. Để đạt được mục đích này, Liên minh đã xúc tiến nhiều hơn những nghiên cứu về nguy cơ sức khỏe và các tác động đối với những người thợ chăm sóc móng; nâng cao nhận biết cho cộng đồng về những vấn đề này thông qua các phương tiện truyền thông chuyên nghiệp; cung cấp các tài liệu mang tính giáo dục phù hợp cho người chủ và nhân viên tại các sa-lông chăm sóc móng về các cách thức làm giảm nguy cơ bị tác hại; xây dựng và duy trì một trung tâm trao đổi thông tin về các hóa chất chuyên dùng cho các sa-lông chăm sóc móng; và sử dụng sức mạnh của nhiều nhóm tham gia để điều phối các dự án hỗ trợ nhằm thuyết phục các nhà sản xuất giảm sử dụng các thành phần hóa chất nguy hiểm.

Nhóm cộng tác về An toàn cho Tiệm Nail bang California được thành lập năm 2005 do nhu cầu quan tâm đến sức khỏe và sự an toàn của người thợ, người chủ và người tiêu dùng tại các sa-lông chăm sóc móng và các cơ sở làm đẹp khác. Nhóm cộng tác điều phối, xúc tiến và xây dựng dựa trên kinh nghiệm chuyên môn và các hoạt động của rất nhiều thành viên và hội viên nhằm đưa ra một chương trình phòng ngừa về an toàn và sức khỏe môi trường cho ngành chăm sóc móng tại California.

Được thành lập năm 1996, Diễn đàn Quốc gia của Phụ nữ Mỹ gốc châu Á Thái Bình Dương là tổ chức tranh đấu mang tầm vóc toàn quốc duy nhất của phụ nữ châu Á và các đảo Thái Bình Dương (API) chuyên về đủ mọi vấn đề. Sứ mệnh của họ là giải quyết các vấn đề, tăng cường các quyền của phụ nữ API, và xây dựng một phong trào của phụ nữ API dựa trên sự ủng hộ của những người tin vào việc thúc đẩy bình đẳng xã hội và quyền con người.

Tiếng nói của Phụ nữ vì Trái đất (WVE) là một tổ chức quốc gia giúp phụ nữ tham gia vào việc ủng hộ quyền được sống trong một môi trường lành mạnh. WVE thúc đẩy sức mạnh của tiếng nói phụ nữ để tạo ra những tổ ấm, nơi làm việc và cộng đồng lành mạnh bằng cách giảm những tác hại về môi trường ảnh hưởng bất lợi đến sức khỏe của phụ nữ.



Dần loại bỏ “Bộ ba độc tố”

Nhìn lại Những nhãn hiệu Sơn móng tay được ưa chuộng

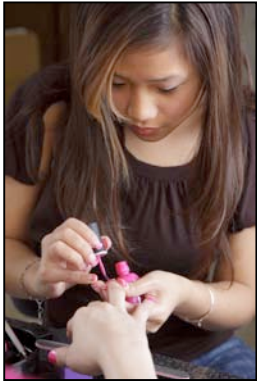
Trong vài năm gần đây, những nghiên cứu khoa học đã cho thấy có mối liên quan giữa những vấn đề về sức khỏe của những người thợ làm móng và nguy cơ hàng ngày khi tiếp xúc với hóa chất trong các sản phẩm chăm sóc móng. Ba hóa chất đặc biệt được quan tâm đó là toluene, formaldehyde và dibutyl phthalate, có biệt danh là “bộ ba độc tố”.



Toluene giúp tạo bề mặt móng tay mịn màng và cũng giữ cho chất màu không bị tách ra khỏi chất lỏng trong chai. Nó là dung môi bay hơi thông thường được giải phóng ra không khí và có thể ảnh hưởng đến hệ thống thần kinh trung ương. Nó cũng có thể gây ra kích thích đối với mắt, họng và phổi và là một độc tố có khả năng gây hại đến hệ thống và cơ quan sinh sản.¹ Formaldehyde được sử dụng làm chất làm cứng móng và cũng là một hóa chất dễ bay hơi có thể bay hơi vào bầu không khí của tiệm nail. Formaldehyde được biết đến là khả năng gây ung thư.² Dibutyl phthalate (DBP) là một hóa chất làm mềm, được cho vào nước sơn móng để tạo độ mềm và sáng bóng. Chất DBP có thể ảnh hưởng đến chức năng tuyến giáp³ và ở phụ nữ mang thai nó có mối liên hệ với những vấn đề về sinh sản của các bé trai⁴ cũng như làm giảm số lượng tinh trùng ở đàn ông trưởng thành.

Người thợ làm móng tiếp xúc với các sản phẩm và dung môi chăm sóc móng suốt ngày, dẫn đến nguy cơ nhiễm các hóa chất này cao hơn nhiều so với một người hay một khách hàng trung bình. Trong khi nghiên cứu về những người thợ làm móng còn hạn chế, những nghiên cứu mới cho thấy lý do phải lo lắng về những người dễ bị nguy hiểm này. Chẳng hạn, một nghiên cứu về sức khỏe nghề nghiệp đã xem xét các mức độ phthalates trong cơ thể những người thường tiếp xúc với các hóa chất này. Nghiên cứu đã phát hiện ra rằng thợ cắt sửa móng có mức độ DBP trong cơ thể cao gấp 2 lần so với những người bình thường.⁶ Một nghiên cứu khác nghiên cứu mức độ nhiễm DBP ở các thợ cắt sửa móng trước và sau cả một ngày làm việc. Mức độ DBP trong nước tiểu tăng đáng kể sau một ca làm việc. Mức độ tăng thậm chí còn lớn hơn nếu thợ cắt sửa móng không đeo găng, điều này cho thấy sự thẩm thấu phthalates qua da là một con đường nhiễm độc quan trọng.⁷

Để cung cấp cho những người chủ, người thợ và khách hàng làm móng những thông tin hiện nay về các sản phẩm không chứa “bộ ba độc tố” này, Liên minh Quốc gia về An toàn trong Tiệm nail (Liên minh) đã điều tra khảo sát các nhà sản xuất sản phẩm móng nổi tiếng để xem liệu họ có sử dụng những hóa chất độc hại này trong các sản phẩm hay không.



Người thợ làm móng tiếp xúc với các sản phẩm và dung môi chăm sóc móng suốt ngày, dẫn đến nguy cơ nhiễm các hóa chất này cao hơn nhiều so với một người trung bình. Trong khi nghiên cứu về những người thợ làm móng còn hạn chế, những nghiên cứu mới cho thấy lý do phải lo lắng về những người dễ bị nguy hiểm này.

TIN TỐT:

Phần lớn các nhà sản xuất mà Liên minh điều tra trả lời rằng các sản phẩm sơn móng của họ giờ đây là “ba không”, nghĩa là các sản phẩm không còn chứa chất toluene, formaldehyde và dibutyl phthalate. Thay đổi này có vẻ đã diễn ra trong vài năm gần đây (mặc dù một số công ty tuyên bố rằng họ chưa bao giờ sử dụng các hóa chất này trong sản phẩm của mình).

TIN XẤU:

Một số nhà sản xuất được điều tra vẫn sử dụng một ít những hóa chất độc hại này (mặc dù họ cho biết đang phát triển những công thức thay thế); và một số công ty đã không trả lời cuộc điều tra này. Ngoài ra, hầu hết các công ty chỉ cung cấp thông tin về sản phẩm sơn móng tay chứ không phải toàn bộ các sản phẩm chăm sóc móng như thuốc làm cứng móng, sơn phủ, sơn nền, v.v...

Liên minh hoan nghênh nỗ lực của những công ty đã thay đổi lại công thức sản phẩm của mình để loại bỏ “bộ ba độc tố”. Việc loại bỏ các hóa chất độc hại sẽ làm giảm nguy cơ gây hại đối với những người thợ làm móng. Tuy nhiên, vẫn còn việc phải làm để đảm bảo rằng những hóa chất thay thế là an toàn và rằng các công ty sẽ loại bỏ những thành phần nguy hiểm ra khỏi tất cả các sản phẩm và dung môi chăm sóc móng chứ không chỉ sơn móng. Ngoài ra, cần có thêm nghiên cứu để hiểu thêm về các tác hại mà những người thợ làm móng có thể phải chịu để có các biện pháp phòng ngừa bảo vệ sức khỏe cho họ. Ngành công nghiệp sản phẩm về móng có trách nhiệm phải làm ra những sản phẩm an toàn cho người sử dụng chuyên nghiệp cũng như người tiêu dùng. Liên minh vẫn sẽ nỗ lực để đảm bảo rằng các chính sách và thông lệ đối với ngành công nghiệp sản phẩm về móng và chính phủ Mỹ sẽ bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của những người thợ làm móng.

Ba cách bạn có thể giảm nguy cơ độc tố trong các tiệm nail

1. Mua các sản phẩm chăm sóc móng không có chứa “bộ ba độc tố”. Nếu nhãn hiệu sản phẩm sơn móng tại tiệm nail yêu thích của bạn không nằm trong danh sách điều tra “ba không” của chúng tôi, hãy liên hệ với công ty đó để xác định liệu nhãn hiệu đó có chứa “bộ ba độc tố” hay không. Trong khi các mỹ phẩm được đưa ra thị trường cho khách hàng sử dụng vẫn có một danh sách các thành phần trên nhãn hàng, luật pháp Mỹ không đòi hỏi phải công bố thành phần đối với những mỹ phẩm sử dụng trong tiệm nail hay sử dụng chuyên nghiệp.

2. Hãy liên hệ với ba công ty * đã liệt kê không trả lời bản khảo sát về hóa chất móng của chúng tôi. Bạn có quyền biết liệu sản phẩm bạn dùng trên người mình có chứa các hóa chất độc hay không. Hãy gọi điện hoặc gửi thư điện tử cho hãng American Manicure, Sation và Yves Saint Laurent để biết liệu các sản phẩm chăm sóc móng của họ có chứa “bộ ba độc tố” hay không.

**American Manicure: 800-782-3555 hoặc
Information@americanmanicure.com**

Miss Professional Nail Products (nhà sản xuất của Sation): info@misspn.com

**Yves Saint Laurent: 212-832-7100 hoặc
www.yslbeautyus.com/i22/contact-us/information.html**

Hãy dùng mẫu đối thoại dưới đây để tham khảo:

Tôi lo ngại rằng các sản phẩm chăm sóc móng của [TÊN CÔNG TY] có thể chứa “bộ ba độc tố” bởi vì họ đã không trả lời điều tra của Liên minh Chăm sóc móng an toàn Quốc gia. Liệu [TÊN CÔNG TY] có sử dụng toluene (phát âm là tall- you- ene), formaldehyde và dibutyl phthalate (phát âm là dye- byut- ill tha- late) trong các sản phẩm của mình hay không?

3. Hãy học tập những kinh nghiệm làm cho tiệm nail trở thành nơi làm việc an toàn hơn. Cơ quan Bảo vệ Môi trường đã hợp tác với các tiệm nail và các đối tác khác và đưa ra một hướng dẫn với những lời khuyên về các vấn đề như sử dụng và xử lý an toàn các sản phẩm về móng, thông hơi hợp lý và những kinh nghiệm khác để giúp thợ làm móng hạn chế các nguy cơ về sức khỏe. Hướng dẫn này viết bằng tiếng Anh, tiếng Hàn và tiếng Việt có tại địa chỉ www.epa.gov/opptintr/dfc/pubs/projects/salon/index.htm

* Mặc dù Sally Hansen không trả lời Liên minh liên quan đến việc họ có sử dụng “bộ ba độc tố” hay không, nhưng trang web của công ty tuyên bố rằng sản phẩm sơn móng của họ hiện nay là “ba không”

Kết quả điều tra

Phương pháp luận

Liên minh về An toàn trong Tiệm Nail đã lập một danh sách gồm những nhà sản xuất sản phẩm về móng nổi tiếng thông qua rất nhiều nguồn trong đó có các trang web của ngành và mục “những lựa chọn yêu thích” của tạp chí thời trang. Danh sách này gồm cả những sản phẩm sử dụng chuyên nghiệp trong các tiệm nail lẫn những nhãn hiệu bán lẻ hàng đầu. Chúng tôi đã xác nhận danh sách này với một số chủ tiệm nail và đã thăm dò thêm ý kiến của họ về những nhãn hiệu thường dùng trong tiệm nail.



Mỗi nhà sản xuất nhận được một lá thư bằng đường thư bảo đảm (hãy xem nội dung thư ở trang 8) hỏi các thông tin về những hóa chất được sử dụng trong sản phẩm làm móng của họ. Lá thư này đã được ký bởi 35 tổ chức phi chính phủ, cơ quan chính phủ và các cá nhân trên khắp nước Mỹ quan tâm đến việc bảo vệ sức khỏe của những người thợ làm việc tại các tiệm nail.

Kết quả

Bảng dưới đây cho thấy những phản hồi mà chúng tôi đã nhận được.

Mười bảy trong số 23 nhà sản xuất nói rằng họ không còn sử dụng (hoặc chưa bao giờ sử dụng) “bộ ba độc tố” trong sản phẩm sơn móng. Hai nhà sản xuất là Creative Nail Design và Essie thì nói rằng họ vẫn sử dụng một ít các hóa chất “bộ ba độc tố” nhưng đang trong quá trình thay đổi công thức sản phẩm. Bốn công ty là American Manicure, Sally Hansen, Sation và Yves Saint Laurent đã không có phản hồi.

Đã xác nhận chất sơn móng là “ba không”	Đã xác nhận chất sơn móng vẫn chưa là “ba không”	Không phản hồi
Acquarella	Creative Nail Design ¹	American Manicure
Butter London	Essie ²	Sally Hansen ³
Chanel		Sation
China Glaze		Yves Saint Laurent
CHI		
Colorpops		
Lippman Collection		
L’oreal USA		
NailTini		
OPI Products		
Orly International		
Rescue Beauty Lounge		
Revlon		
Seche		
SpaRitual		
Suncoat		
Zoya		

Kết quả điều tra là tự báo cáo. Cần kiểm tra trong phòng thí nghiệm độc lập để xác nhận việc có hay không có “bộ ba độc tố”

Ghi chú

1 Sơn móng của Creative Nail Design hiện vẫn có chất toluene. Trong thư trả lời của họ, hãng Creative Nail Design đã nói rõ sơn móng của họ không còn chứa dibutyl phthalate (tại thời điểm năm 2004) và chưa bao giờ có formaldehyde và một số công thức không có chứa toluene “đang được phát triển”.

2 Các sản phẩm của hãng Essie có thể vẫn chứa toluene và formaldehyde. Trong thư trả lời của họ, Essie đã nói rõ sản phẩm của họ tuân thủ các quy định của EU (quy định cấm dibutyl phthalate) và họ đang “đáp ứng mối quan tâm của khách hàng và đang làm lại công thức cho tất cả các sản phẩm về móng của hãng”.

3 Mặc dù hãng Sally Hansen không trả lời Liên minh về việc họ có sử dụng “bộ ba độc tố” hay không, nhưng trang web của công ty tuyên bố rằng sản phẩm sơn móng của họ hiện nay là “ba không”

Ngày 15 tháng 7 năm 2008

Nhà sản xuất

Địa chỉ

Thành phố, Bang, Mã số vùng

Liên minh Quốc gia về An toàn trong Tiệm Nail

Tiếng nói của Phụ nữ vì Trái đất

Diễn đàn Quốc gia của Phụ nữ Mỹ gốc châu Á Thái Bình Dương

Nhóm cộng tác về An toàn Tiệm Nail bang California

Kính gửi Tổng giám đốc hoặc Người lãnh đạo,

Chúng tôi viết thư này thay mặt cho hàng ngàn người tiêu dùng đang lo lắng, chủ và thợ của các tiệm nail, các tổ chức và cơ quan chính phủ muốn xác nhận những nhãn hiệu sản phẩm về móng nào không còn chứa ba hóa chất độc hại được quan tâm: toluene, formaldehyde và dibutyl phthalate (DBP). Qua nghiên cứu của chúng tôi, công ty của quý vị là nhà cung cấp hàng đầu sản phẩm sơn móng cho các tiệm nail hay người tiêu dùng.

Như quý vị đã biết, những hóa chất này thường được gọi là “bộ ba độc tố” và ngày càng được mọi người quan tâm trong vài năm gần đây. Các luật sư, chuyên gia y tế và các nhà khoa học đang thực sự lo ngại về những tác hại có thể xảy ra đối với sức khỏe khi tiếp xúc với những sản phẩm về móng, đặc biệt đối với những người thợ làm việc tại các tiệm nail về móng – những người có nguy cơ cao hơn rất nhiều so với những người bình thường. Những hóa chất này có mối liên hệ với tổn hại về khả năng sinh sản, trong đó có sảy thai, vô sinh và dị tật thai nhi cũng như ung thư.

Trong suốt hai năm qua, danh sách quốc gia về các hóa chất nguy hiểm trong sản phẩm về móng đã dài thêm đáng kể. Chẳng hạn, rất nhiều bài báo đã được ấn bản trên các phương tiện thông tin đại chúng quan trọng (trong đó có *San Francisco Chronicle*, *Boston Globe*, *New York Times* và *The Nation*) nêu bật mối quan ngại và những triệu chứng có liên quan đến việc tiếp xúc với các hóa chất trong sản phẩm làm móng được những người thợ tại các tiệm nail trên khắp cả nước báo cáo. Một vài sáng kiến nghiên cứu mới quan trọng tại California và New York cũng đang được tiến hành để hiểu thêm những hậu quả cụ thể đối với sức khỏe của những người thợ tại các tiệm nail. Trong tháng 6, Tạp chí Y học Môi trường Nghề nghiệp (*Journal of Occupational Environmental Medicine*) đã báo cáo rằng những người thợ cắt sửa móng có các chất chuyển hóa dibutyl phthalate trong nước tiểu tăng đáng kể vào cuối ngày làm việc so với lúc bắt đầu làm việc. Những sáng kiến về luật pháp của nhà nước, như Đạo luật về Mỹ phẩm an toàn của California năm 2005, có tác dụng thúc đẩy việc công khai những hóa chất có hại trong các sản phẩm này và những nguy cơ về sức khỏe có liên quan. Cuối cùng, chúng tôi hân hạnh thấy rằng nhiều nhà sản xuất những sản phẩm về móng đã đáp lại mối quan tâm của công chúng đối với những vấn đề này bằng cách thay đổi công thức pha chế sản phẩm của mình.

Mục đích của lá thư này là xác nhận và làm rõ những nhà sản xuất nào trên thực tế đã thay đổi công thức pha chế sản phẩm của họ. Chúng tôi kính đề nghị quý vị trả lời những câu hỏi dưới đây về các sản phẩm chăm sóc móng được sản xuất bởi công ty quý vị:

1) Công ty quý vị đã dần thôi sử dụng toluene, formaldehyde và/hoặc DBP trong các sản phẩm sơn móng được bán ở Mỹ chưa?

2) Nếu đã làm rồi, những sản phẩm nào của quý vị không còn chứa những hóa chất này? Xin vui lòng liệt kê theo màu sắc hoặc ngày sản xuất.

3) Nếu chưa làm, quý vị có kế hoạch sẽ dần thôi sử dụng các hóa chất này trong tương lai hay không? Nếu có thì khi nào và đối với sản phẩm nào?

4) Công ty quý vị đã dần thôi sử dụng toluene, formaldehyde và/hoặc DBP trong các sản phẩm sơn móng được bán ở các quốc gia khác như Liên minh Châu Âu chưa?

Nhiều trong số các tổ chức tán thành việc này yêu cầu làm việc trực tiếp với các thợ, người chủ và khách hàng của các tiệm nail về móng. Vì vậy, chúng tôi ngày càng có nhiều câu hỏi về những sản phẩm nào là sử dụng an toàn. Chúng tôi hiểu rằng công ty của quý vị có thể cho rằng những sản phẩm làm móng chứa những hóa chất này là an toàn. Tuy nhiên, ngày càng có nhiều nghiên cứu lại cho chúng tôi kết quả khác. Ngoài ra, kinh nghiệm của chúng tôi cho thấy mọi người ở khắp nơi đang tìm kiếm những sản phẩm không chứa toluene, formaldehyde và DBP. Chúng tôi muốn xác nhận rằng thông tin chúng tôi có về các sản phẩm của công ty quý vị là chính xác và cập nhật.

Những phản hồi của công ty đối với lá thư này sẽ được phân tích, biên soạn và cung cấp cho các phương tiện đại chúng, những người thợ, người chủ của các tiệm nail và người tiêu dùng. **Để cập nhật thông tin mới nhất về tình trạng công ty quý vị trong báo cáo của chúng tôi, xin vui lòng phúc đáp bằng văn bản chậm nhất vào ngày 8 tháng 8 năm 2008.**

Xin hãy gửi phúc đáp bằng văn bản tới Alexandra Scranton, Tiếng nói của Phụ nữ vì Trái đất, Hòm thư 8743, Missoula, MT 59807, hoặc bằng thư điện tử đến alex@womenandenvironment.org.

Cảm ơn quý vị đã quan tâm và nhanh chóng phúc đáp lá thư này. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, hãy liên hệ với cô Alexandra Scranton theo số điện thoại 406-543-3747.

Kính thư,

Alexandra Scranton

Giám đốc Khoa học và Nghiên cứu
Tiếng nói của Phụ nữ vì Trái đất

Priscilla Huang

Giám đốc Chính sách và Chương trình
Diễn đàn Quốc gia của Phụ nữ Mỹ gốc châu Á Thái Bình Dương

Julia Liou

Trưởng bộ phận Kế hoạch và Phát triển
Nhóm cộng tác về An toàn Tiệm Nail bang California
Nhờ chuyển cho bộ phận Các dịch vụ Y tế Châu Á

Barbara A. Brenner

Giám đốc điều hành
Tổ chức Hành động vì Ung thư Vú

Joan Sheehan

Đồng Chủ tịch
Tổ chức Hành động vùng Thủ đô chống lại Ung thư Vú (CRAAB!)
Albany NY

Kathy Curtis

Giám đốc Chính sách
Tổ chức Clean New York

Patricia Huback

Điều phối viên
Nhóm cộng tác về An toàn Tiệm Nail
bang Oregon

Joy Onasch

Lowell, MA

Christine G. Cordero

Điều phối viên Chương trình Sức
khỏe Cộng đồng
Trung tâm Sức khỏe Môi trường
Oakland, CA

Tiến sỹ Ann Blake

Tư vấn về Môi trường và Sức khỏe
Cộng đồng
Alameda, CA

Erin Boles

Phó Giám đốc
Liên hiệp Ung thư Vú Massachusetts

Lisa Archer

Điều phối viên quốc gia
Chiến dịch Mỹ phẩm An toàn

Eveline Shen

Giám đốc Điều hành
Cộng đồng Châu Á về Bình đẳng Sinh
sản

Lynn Rose, Giám đốc Dự án

Dự án An toàn cho Tiệm Nail của
người Việt
Dự án Pioneer Valley
Springfield, MA

Laurie Foster, Điều phối viên Dự án

Dự án Sa-lông Móng
Chương trình Quản lý Chất thải
Nguy hiểm tại King County,
Seattle, WA

Tiffany Skogstrom

Dự án An toàn Tiệm Nail thuộc Ủy
ban Y tế Cộng đồng Boston

Cora Roelofs, ScD.

Khoa Nghiên cứu
Phòng Môi trường Làm việc, Đại học
Massachusetts
Lowell

Miliann Kang

Phó Giáo sư ban nghiên cứu về Phụ
nữ
UMASS Amherst

Connie Nguyen

Thợ làm móng tiệm nail
Người quan tâm đến trẻ em có
cả cha và mẹ cùng làm thợ cắt
sửa móng

Ngoc-Tram Duong

Dự án Giáo dục cộng đồng về An
toàn Tiệm Nail của người Việt
Liên minh về Môi trường của Nam
Seattle (ECOSS)

Tina Ling

Chuyên gia Phân
tích Chính sách
Liên Hội Luật pháp
người châu Á

Secret Charles

Người tổ chức, Dự án Sắc đẹp có
Độc tố
Liên minh Cộng đồng về Bình
Đẳng Môi trường (CCEJ) Seattle,
WA

Anuja Mendiratta, M.E. S.

Giám đốc
Tổ chức Tư vấn Thiện nguyện và Phi
lợi nhuận
Berkeley, CA

**Thu Quach, Thạc sỹ Y tế
công cộng, Nghiên cứu
sinh**

Nghiên cứu viên dịch tễ
(Trung tâm Ung thư Bắc California,
Berkeley, CA)

Shirley Wu Chan

Belmont, CA

Jessica Huynh

Sinh viên trường Đại học California
Berkeley
(Trung tâm Ung thư Bắc California,
Berkeley, CA)

**Romila G. Kim, Thạc sỹ Y tế công
cộng**

Sacramento, CA

Chia-Hui Wen

San Ramon, CA

Emily Lui

Irvine, CA

Elaine Yang

Chapel Hill, NC

Tamarra Coleman-Hill

Viện sỹ cấp cao về Chính sách
Phát triển Phụ nữ Mỹ gốc Phi Chicago,
IL

Tolle Graham

MassCOSH (Liên minh về An toàn
và Sức khỏe Nghề nghiệp MA)

Hiep Chu

Giám đốc Điều
hành
Công ty Viet-AID,
Dorchester, MA

Thu Pham

Điều phối viên Dự án
Dự án Sức khỏe Người Việt, Trung tâm
Y tế Mercy
Springfield, MA

**Donna L. Moultrup,
RN, BSN, CHO**

Giám đốc Y tế
Sở Y tế Belmont
Belmont, MA

Laura Weinberg, Chủ tịch

Liên minh Ung thư Vú Great Neck
Great Neck, NY

- 1 HESIS (2005) “Bản số liệu thực tế về chất Toluene ” Dịch vụ Thông tin và Hệ thống Đánh giá Rủi ro Sở Dịch vụ Y tế California. Có tại địa chỉ: www.dhs.ca.gov/ohb/HESIS/toluene.htm
- 2 OSHA (2002) “Bản số liệu thực tế về chất Formaldehyde”. Cục Y tế và An toàn Nghề nghiệp. Có tại địa chỉ: www.osha.gov/OshDoc/data_General_Facts/formaldehyde-factsheet.pdf
- 3 Huang, PC (2007) Mối liên hệ giữa phthalate monoesters trong nước tiểu và hóc môn tuyến giáp ở phụ nữ mang thai. Sinh sản của con người, Tháng 10/2007: 22 (10): 2715-22.
- 4 Swan, S. et. al. (2005) Giảm độ dài đường sinh dục ở trẻ em trai bị tiếp xúc với Phthalate trước khi sinh Viên cảnh Sức khỏe Môi trường, Tháng 8 2005, 113 (8): 1056-1061.
- 5 Hauser, R. (2006) Chất lượng tinh dịch thay đổi liên quan tới nồng độ phthalate monoester và oxidative metabolites trong nước tiểu. Dịch tễ học, Tháng 11/2006. 17 (6): 682-691.
- 6 Hines, CJ (2009) Nồng độ phthalate metabolite trong nước tiểu ở công nhân trong một số ngành: Nghiên cứu theo dõi sinh học thí điểm. Vệ sinh Nghề nghiệp, Tháng 1/2009: 53 (1): 1-17.
- 7 Kwapniewski R. (2008) Nguy cơ tiếp xúc với chất dibutyl phthalate trong công việc của thợ cắt sửa móng. Tạp chí Y học Môi trường và Nghề nghiệp, Tháng 6/2008: 50 (6): 705-11.